

USER MANUAL

GEBRAUCHSANWEISUNG

GEbruikersGids

MODE D'EMPLOI

INDICACIONES PARA EL USO

MANUAL DO UTILIZADOR

BRUGSANVISNING

BRUKSANVISNING

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOPAS

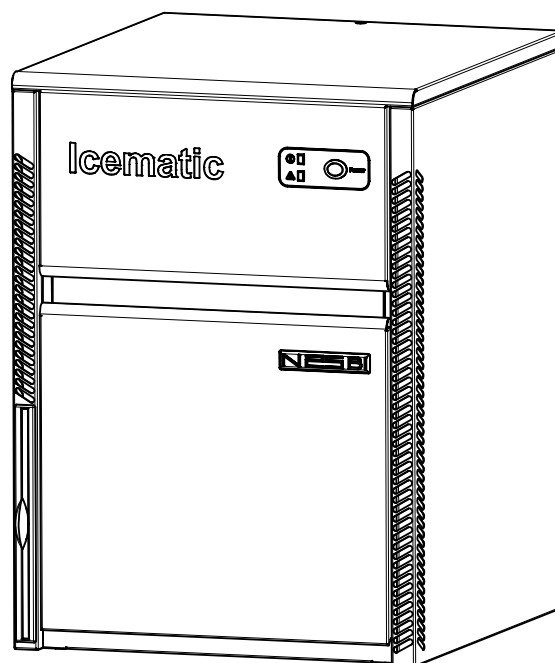
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

**FABBRICATORI DI GHIACCIO - ICEMAKING MACHINE
EISMASCHINES - PRODUCTEURS DE GLACE
IJSPRODUCERS - FABRICADORES DE HIELO
PRODUTORES DE GELO - ISMASKINERNE - ISMASKIN
ISLAGING SMASKINENE - JÄÄKUUTIOK ONEILLA
ΜΗΧΑΝΕΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΜΑΓΟΥ**

N25BI

N25LBI

N35BI



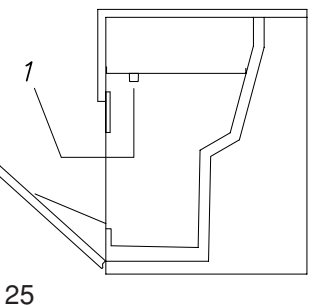
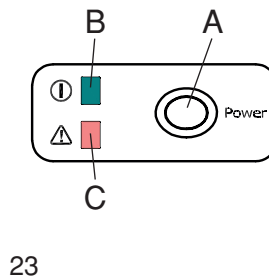
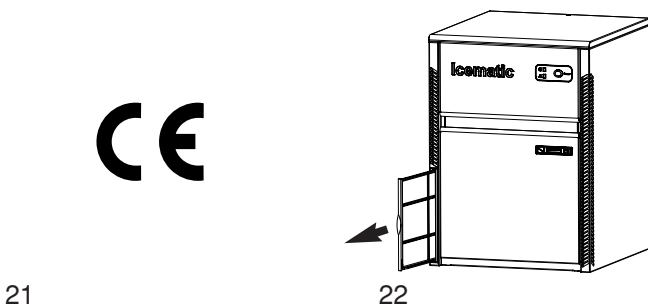
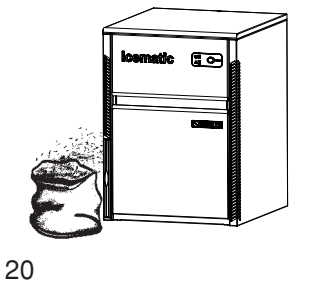
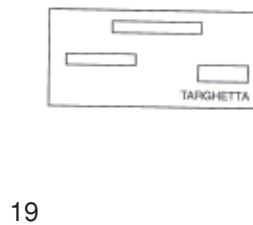
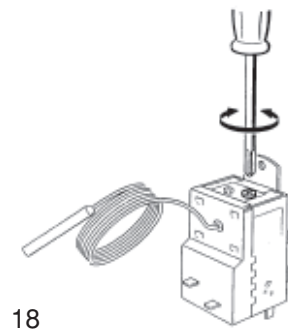
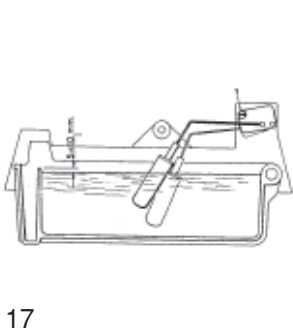
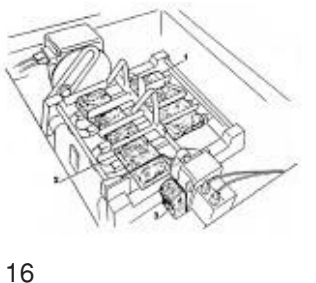
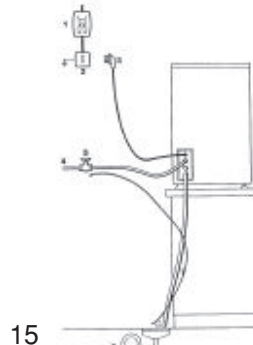
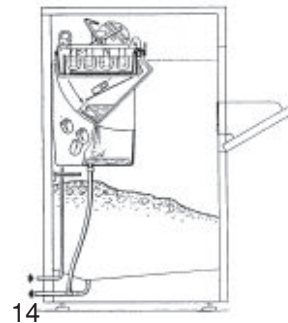
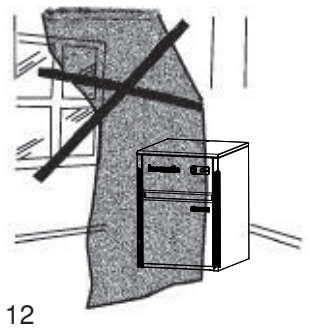
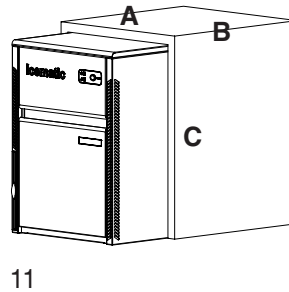
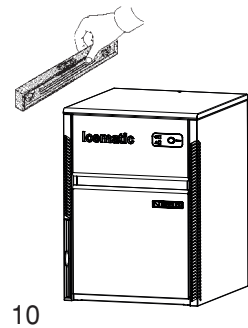
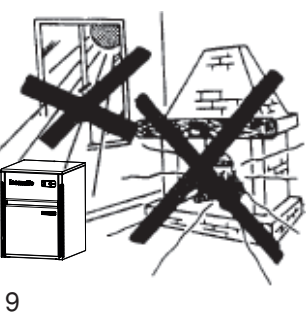
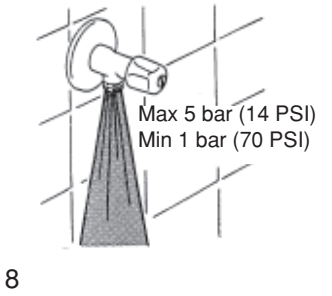
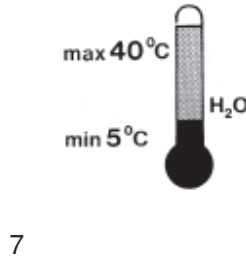
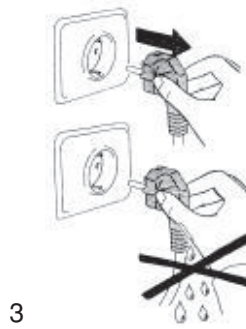
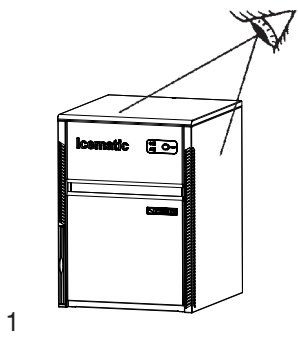
I NOSTRI IMPIANTI SONO CONFORMI ALLA DIRETTIVA BASSA TENSIONE 73/23 - 89/336 CEE



Icematic®

MANUALE D'USO

Cod. 71503691/0 - 04/2007



**ATTENTION !!!**

LES OPÉRATIONS SUIVANTES AINSI QUE CELLES MISES EN ÉVIDENCE PAR LE SYMBOLE SUR LE COTÉ SONT STRICTEMENT DÉFENDUES A TOUS CEUX QUI UTILISENT LA MACHINE. CES OPÉRATIONS NE PEUVENT ÊTRE EFFECTUÉES QUE PAR UN INSTALLATEUR DIPLOMÉ.

- 1. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES**
- 2. RACCORDEMENTS À L'ALIMENTATION D'EAU**
- 3. INSTALLATION DE L'APPAREIL**
- 4. ESSAI DE LA MACHINE**
- 5. INTERVENTIONS DE RÉPARATION DE TOUS COMPOSANTS ET ORGANES DE LA MACHINE**
- 6. DÉMONTAGE DE LA MACHINE OU DES COMPOSANTS**
- 7. INTERVENTIONS DE RÉGULATION ET CALIBRAGE**
- 8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN DES COMPOSANTS:
ÉLECTRIQUES,
ÉLECTRONIQUES,
MÉCANIQUES,
FRIGORIFIQUES.**

INTRODUCTION

Félicitation et merci d'avoir choisi un de nos produits. Nous souhaitons qu'il vous servira pendant très longtemps. L'expérience de nos techniciens qui travaillent depuis plusieurs années dans ce secteur industriel, a permis de réaliser une machine d'un niveau de qualité élevée, qui si elle est utilisée correctement, ne procurera aucun danger pour l'utilisateur. Ce manuel vous permettra de mieux connaître votre machine à glace. Toutefois il est très important de respecter les instructions indiquées dans ce manuel et pour aucune raison, l'utilisateur doit accéder au compartiment groupe compresseur/condenseur et altérer le réglage des dispositifs de contrôle et de sécurité. Nous vous prions de bien vouloir lire avec attention toutes les notices indiquées avec soin pour une bonne utilisation de votre machine dans le but de la maintenir performante pendant plusieurs années. Pour toutes communications sur votre machine mentionnez toujours le modèle et le numéro de série.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les producteurs de glace ont reçu l'approbation VDE et GS dont les symboles sont appliqués sur l'emballage, la plaque d'immatriculation et la carrosserie (fig. n° 13).

CÉ NOS PRODUITS SUIVENT LA DIRECTIVE BASSE TENSION 73/23/CEE - 89/336/CEE ET REPORTENT DONC LA MARQUE SUR LA COUVERTURE DU LIVRET.

Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes – enfants compris – ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, à moins qu'elles n'aient reçu des instructions au sujet de l'emploi de l'appareil et qu'elles soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés de manière à s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⊗ INSTALLATION

Avant de faire fonctionner le producteur de glace en cubes, exécuter les opérations suivantes:

- 1) Contrôler que l'appareil n'ait subi aucun dommage pendant le transport (fig. n° 1).
- 2) Extraire du dépôt tous les accessoires livrés avec la machine: tuyau d'alimentation, enveloppe de documentation, pieds (pour le modèle N30) et pelle à glace.
- 3) Nettoyer l'intérieur du dépôt avec une éponge humidifiée d'eau tiède avec un peu de bicarbonate de soude; rincer avec de l'eau pure et essuyer avec soin.
- 4) Placer l'appareil à l'emplacement définitif en assurant que celui-ci soit à niveau (fig. n° 10).
- 5) Les machines N25BI – N25LBI – N35BI sont appropriées à être encastrées à l'intérieur d'un meuble possédant les dimensions suivantes (fig. n° 11) :
N25BI A 470 x B 600 x C 620 mm
N25LBI – N35BI A 570 x B 600 x C 690 mm

ATTENTION:

Avant de choisir la pièce dans laquelle installer l'appareil, il est nécessaire de s'assurer que:

- a) la température ambiante ne descende pas au-dessous de 10°C et ne dépasse pas les 40°C (fig. n° 7).
- b) la température de l'eau d'alimentation ne soit pas inférieure à 5°C et ne dépasse pas les 40°C.
- c) la pression de l'eau d'alimentation ne soit pas inférieure à 1 atmosphère et ne dépasse pas les 5 atm. Si la pression dépasse les 5 atm. il faut prévoir la pose d'un réducteur de pression sur l'alimentation d'eau de la machine (fig. n° 8).
- d) la machine soit éloignée des sources de chaleur et en position bien aérée (fig. n° 9).

**ATTENTION
UTILISER SEULEMENT DE L'EAU POTABLE**

- 6) Effectuer les raccordements à l'alimentation d'eau avant ceux à l'électricité.
- 7) Relier le tuyau d'alimentation de 3/4 livré avec la machine, à l'alimentation d'eau froide potable. Pour des raisons d'utilité et de sécurité, il est conseillé de monter un robinet d'arrêt (que nous ne fournissons pas) (fig. n° 15: 1. interrupteur; 2. prise; 3. fiche; 4. alimentation d'eau; 5. robinet; 6. écoulement d'eau du condensateur: version refroidissement par eau; 7. écoulement d'eau du dépôt; 8. écoulement d'eau avec siphon ouvert).
- 8) Monter sur le raccord d'évacuation d'eau de l'appareil un tuyau flexible en plastique ayant un diamètre intérieur de 20 mm. et une longueur permettant son raccordement à l'égoût (non supérieure à 1 mètre de l'appareil (fig. n° 15).

ATTENTION

- **Installer la machine de manière à ce que les deux grilles d'aération frontales soient libres de faire circuler l'air pour le refroidissement du groupe frigorifique.**
- Ne pas installer la machines dans des locaux poussiéreux car un engorgement rapide du condensateur du groupe frigorifique peut se produire (seulement pour les machines refroidies par l'air) (fig. n° 20).
- Dans le cas où la machine est installée dans des zones où l'eau potable a un haut niveau de sels en solution, suivre les instructions du constructeur pour limiter l'inconvénient au minimum.
- Pour éviter que la glace absorbe des odeurs et des saveurs mauvaises, ne pas conserver dans le récipient les aliments, les bouteilles et d'autres choses.
- Pendant le fonctionnement normal, ne pas laisser ouverte la porte du récipient de la glace.

⊗ MISE EN MARCHÉ

Avant de mettre le producteur de glace en marche, effectuer les opérations suivantes:

- 1) regarder les dessins.
 - a) retirer le couvercle après avoir enlevé les deux vis de fixation.
 - b) débloquer le motoréducteur, les palettes et le flotteur en enlevant les arrêts 1, 2, 3, placés à l'usine pour immobiliser les pièces pendant le transport (fig. n° 16).
- Dans les versions avec refroidissement à eau, relier aussi à l'écoulement le deuxième raccord qui évacue l'eau provenant du condenseur.
- Pour un débit parfait de l'eau de l'appareil, prévoir une pente minimum de 3% de la tuyauterie en contrôlant que cette dernière ne subisse pas d'engorgements ou d'étranglement. Il est opportun que la tuyauterie déverse dans un siphon ouvert (fig. n° 15).
- 2) Avant le branchement électrique s'assurer que le voltage du secteur corresponde à celui indiqué sur la plaque placée sur le socle de la machine.

La variation de tension maximum tolérée est de $\pm 10\%$ par rapport à la valeur nominale.

Prévoir un circuit d'alimentation à la machine, avec son propre interrupteur général bipolaire ayant une ouverture des contacts d'au moins 3 mm., avec un fusible ou protection automatique et une prise électrique avec mise à la terre. Respecter l'ampérage indiqué sur la plaque signalétique (fig. n° 19). La prise doit être abilement faisable. Pour allumer et éteindre l'appareil, il suffit de presser l'interrupteur ON/OFF. (fig. 23 A).

- Fig. 23 - Bouton ON/OFF (A)
 - Led de réseau (B)
 - Led d'alarme (C)

ATTENTION

La machine est équipée d'un thermostat de sécurité à réarmement manuel. En cas d'arrêt machine signalé par la led rouge (fi. 23), enlever la protection thermostat en la dévissant (voir fig. 25) et appuyer sur le bouton 1 pour la remettre en marche.

IL DOIT Y AVOIR DANS L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE UN INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL (DISPOSITIF DE SÉCURITÉ).

BRANCHEMENT DE L'APPAREIL AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE.

Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, le faire remplacer par un personnel qualifié de façon à prévenir tout risque pour les personnes.

ATTENTION:

Ne pas mettre l'appareil en fonction avant l'intervention du technicien (fig. n° 4).

FONCTIONNEMENT

Les machines à glace en cubes sont particulièrement compactes et peuvent donc facilement s'adapter à l'ameublement de n'importe quel local.

Les cubes de glace se forment autour des tiges de l'évaporateur immergées dans un bac rempli d'eau agitée en permanence par des palettes tournantes.

Le niveau de l'eau dans le bac est maintenu constant par un flotteur relié à un micro contact qui commande l'ouverture d'une électrovanne d'entrée d'eau.

Lorsque que les cubes ont la dimension prévue ils touchent les palettes agitatrices et provoquent l'oscillation du motoréducteur. Ce dernier sollicite un micro contact qui, par l'intermédiaire d'un relais, provoque en même temps:

- l'envoi de gaz chaud à l'évaporateur par l'ouverture d'une électrovanne, qui cause le détachement graduel des cubes des tiges de l'évaporateur.
- le renversement du bac à eau relié à un motoréducteur par un levier.

Dès que les cubes sont détachés, ils glissent sur une grille inclinée placée à l'intérieur du bac et tombent dans le dépôt qui se trouve en-dessous.

L'eau qui reste dans le bac est recueillie dans un récipient situé sur une côté du dépôt et s'écoule vers une évacuation reliée à l'égoût.

Après environ une minute le bac revient automatiquement en position horizontale et se remplit d'eau jusqu'au niveau établi. Pendant ce temps, la vanne à gaz chaud se referme et le cycle de formation de la glace reprend normalement; le temps d'un cycle complet peut varier d'environ 15' à 25' en fonction de la température de l'eau et celle de la pièce.

La quantité de glace dans la réserve est contrôlée par le bulbe du thermostat fixé sur une paroi; lorsque les cubes arrivent au niveau du bulbe l'appareil s'arrête automatiquement. Après quelques prélèvements de glace permettent de libérer le bulbe du contact avec les cubes, la machine reprendra sa production normale.

NOTA:

Après les prélèvements, libérer le bulbe de contrôle des éventuels résidus de glace pour permettre une reprise plus rapide de la production.

⊗ INFORMATIONS POUR LE SERVICE

LES OPERATIONS SUIVANTES DOIVENT ÊTRE EFFECTUEES UNIQUEMENT PAR LE PERSONNEL QUALIFIE' DU DISTRIBUTEUR ICEMATIC LOCAL (fig. n° 2).

- 1) Contrôler que le robinet d'alimentation d'eau soit ouvert, ensuite introduire la prise électrique de la machine à la prise de courant et enclencher l'interrupteur. La machine commence à fonctionner automatiquement (fig. n° 14) après avoir pressé le bouton de démarrage ON/OFF (fig. n° 22).
- 2) Contrôler que l'eau arrive au bac, que le flotteur arrête le débit d'eau avant le débordement du bac et qu'il n'y ait pas de perte sur l'installation et les conduites d'eau. Le niveau normal de l'eau dans le bac se situe à 5-10 mm des bords. Le réglage du niveau de l'eau s'effectue en tournant le microflotteur dans la fente prévue à cet effet, après avoir desserré les vis de fixation (fig. n° 17). Ce réglage doit être effectué après avoir débranché le courant.
- 3) Vérifier qu'il n'y ait pas de vibrations anormales à cause de vis desserrées.
- 4) Dans le cas d'une intervention pour des pertes d'eau, de serrage de vis ou autre chose, avant tout, arrêter toujours l'appareil.
- 5) Contrôler un cycle complet de production de glace.
- 6) Vérifier le bon fonctionnement du thermostat en appuyant un cube de glace sur le bulbe du thermostat à l'intérieur du réservoir, la machine devrait s'arrêter au bout d'une minute et repartir automatiquement peu de temps après qu'il ait été enlevé.

ATTENTION

Si la machine est installée dans une localité à une altitude supérieure à 500 mt. au-dessus du niveau de la mer, il est nécessaire de procéder à un réglage différent du thermostat. En effet, celui-ci, à cause de la diminution de la pression barométrique, devient moins sensible et l'appareil continue donc à fonctionner même si la réserve est pleine. On accède au thermostat en enlevant le couvercle du boîtier électrique; la vis de réglage (fig. n° 18) doit être visée dans le sens horaire pour augmenter la sensibilité du thermostat.

Ne pouvant pas quantifier le tours de vis en relation avec l'altitude, car ils peuvent varier de thermostat à thermostat, nous conseillons de procéder au réglage en vérifiant qu'un cube de glace appuyé sur le bulbe du thermostat fasse arrêter l'appareil en une minute.

- 7) Remonter le couvercle enlevé précédemment.

IMPORTANT

Si la machine s'arrête plusieurs fois après le reset manuel, contacter le service après-vente.

⊗ NETTOYAGE ET ENTRETIEN

NOTA: Toutes les opérations de nettoyage et entretien doivent être effectuées après avoir débranché l'alimentation électrique de la machine.

NETTOYAGE DU FILTRE AIR

Pour que le rendement et la durée de vie de votre appareil soient parfaits, il est nécessaire d'effectuer chaque semaine le nettoyage du filtre air positionné dans la partie frontale du producteur (voir fig. 22). Pour enlever le filtre, il suffit de l'extraire comme indiqué sur la fig. 22.

Laver le filtre avec un jet d'eau tiède et l'essuyer avant de le remonter.

Ne pas utiliser de brosses ni d'objets tranchants pour nettoyer le filtre.

⊗ NETTOYAGE DU FILTRE D'ENTREE D'EAU

Fermer le robinet d'arrêt, débrancher le tube d'entrée d'eau et retirer avec une pince le filtre situé sur l'électrovanne d'entrée d'eau. Nettoyer le filtre avec un jet d'eau et le remettre en place.

NETTOYAGE DE LA CARROSSERIE

Nettoyer avec un torchon légèrement imbibé d'eau tiède.

NETTOYAGE DU DEPOT

Enlever la glace de la réserve. Nettoyer l'intérieur avec une éponge humidifiée d'eau tiède avec un peu de bicarbonate de soude; rincer avec de l'eau pure et essuyer avec soin.

⊗ NETTOYAGE DU BAC A EAU ET DE L'EVAPORATEUR

Mettre dans le bac une solution d'eau et d'acide citrique (200 gr. d'acide citrique pour un litre d'eau) et, avec un pinceau, nettoyer l'intérieur du bac et les tiges de l'évaporateur. Provoquer le renversement du bac en faisant fonctionner l'appareil, rincer abondamment avec de l'eau propre et répéter l'opération trois fois.

Si l'appareil reste inutilisé pour des longues périodes:

- désactiver la machine
- enlever toute la glace du récipient
- décharger complètement l'eau
- exécuter un nettoyage soigné
- laisser la porte du récipient légèrement ouverte.

Avis DEEE

La directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) qui est devenue applicable comme loi européenne le 13 février 2003, a conduit à une modification majeure du traitement des équipements électriques à leur fin de vie.

Le but de cette directive est, comme première priorité, la prévention des DEEE, et en complément, la promotion de la réutilisation, du recyclage et d'autres formes de récupération de ces déchets pour réduire les mises en décharge.



Le logo DEEE sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé ou jeté avec vos autres déchets domestiques. Il est de votre responsabilité d'éliminer vos déchets d'équipements électriques ou électroniques en les transférant au point de collecte spécifié pour le recyclage de ces déchets dangereux. Une collecte isolée et la récupération appropriée de vos déchets d'équipements électriques ou électroniques au moment de l'élimination nous permettront de conserver des ressources naturelles. De plus, un recyclage approprié des déchets d'équipements électriques et électroniques assurera la sécurité de la santé et de l'environnement. Pour plus d'informations sur l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques, la récupération et les points de collecte, veuillez contacter votre centre local, le service des ordures ménagères, le magasin où vous avez acheté l'équipement ou le fabricant de l'équipement.